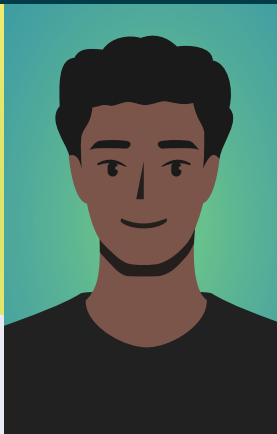


Розмова про туберкульозну інфекцію





Вступ



Мільйони людей у всьому світі хворі на туберкульоз (tuberculosis, TB). В організмі людини можуть бути бактерії туберкульозу (*Mycobacterium tuberculosis*), але вона не обов'язково почуватиметься хворою. Це називається туберкульозною інфекцією. Коли бактерії туберкульозу розростаються і в людини з'являються симптоми, тоді інфекція переходить в активну форму туберкульозу – **серйозне захворювання**.

Інформація про те, що у вас туберкульозна інфекція, може викликати страх — особливо через дезінформацію про туберкульозну інфекцію та активну форму туберкульозу. Деякі люди можуть відчувати сором, страх або стигматизацію через те, що у них туберкульозна інфекція та активна форма туберкульозу. Друзі та члени сім'ї можуть висловлювати неприйняття. Вони можуть сторонитися такої людини з туберкульозом й уникати спілкування з нею. **Це може відбуватися через відсутність належної інформації. У цьому посібнику ви знайдете інформація про те, як поговорити зі своїм лікарем, близькими та іншими людьми про туберкульозну інфекцію та активну форму туберкульозу.**

Якщо хтось це каже...	Скажіть це...
<p>✗ Міф</p>	<p>✓ Факт</p>
<p>Туберкульозна інфекція та активна форма туберкульозу не піддаються лікуванню.</p>	<p>Туберкульозна інфекція та активна форма туберкульозу виліковні при правильному лікуванні. «Я приймаю ліки від туберкульозу, щоб запобігти розвитку активної форми туберкульозу, серйозного захворювання».</p>
<p>Якщо у вас туберкульозна інфекція, вам не слід перебувати в оточенні сім'ї чи друзів.</p>	<p>Туберкульозна інфекція не є заразною. Ви не можете «підхопити» туберкульоз від людини, хворої на туберкульоз. Проте активна форма туберкульозу є заразною. Прийом ліків від туберкульозу захищає вас від розвитку активної форми.</p>
<p>Ви можете захворіти на активну форму туберкульозу, якщо ви їсте разом або користуєтеся одним посудом з людиною, яка має активну форму туберкульозу.</p>	<p>Ви не можете заразитися активною формою туберкульозу при спільному використанні посуду. Бактерії туберкульозу поширюються повітряно-крапельним шляхом. Коли хворий на активну форму туберкульозу кашляє, чхає або розмовляє, він виділяє бактерії туберкульозу в повітря. Людина може вдихнути бактерії туберкульозу та захворіти.</p>

«Я приймаю ліки від туберкульозу, щоб зберегти здоров'я собі та своїм близьким і щоб упевнитися, що в мене не розвинеться активна форма туберкульозу».

Якщо хтось це каже...	Скажіть це...
<p> Міф</p>	<p> Факт</p>
<p>Я отримав вакцину БЦЖ (Bacillus Calmette–Guérin, BCG) (вакцина проти туберкульозу). Чи можу я заразитися туберкульозом або захворіти на активну форму туберкульозу?</p>	<p>Навіть якщо в дитинстві вам робили щеплення БЦЖ, ви все одно ризикуєте заразитися туберкульозом або захворіти на активну форму туберкульозу. Ви маєте пройти обстеження, навіть якщо в дитинстві вам робили щеплення БЦЖ, оскільки воно не захищає дорослих від зараження туберкульозом. Якщо вам робили щеплення БЦЖ, вам слід попросити свого лікаря зробити вам аналіз крові на туберкульоз, а не шкірний тест. Аналіз крові дасть змогу дізнатися, чи є у вас туберкульозна інфекція, навіть якщо вам робили щеплення раніше.</p>
<p>Зараження туберкульозом і активна форма туберкульозу трапляються лише у певних людей через їхній спосіб життя або рівень доходу.</p> <p>Туберкульозна інфекція та активна форма туберкульозу – це покарання за те, що ви зробили щось не так.</p>	<p>Будь-яка людина може заразитися, якщо вона зазнає впливу бактерій, які викликають туберкульоз. Наявність туберкульозної інфекції або навіть активної форми туберкульозу жодним чином не пов'язана з поведінкою чи соціальним класом людини.</p>

Якщо хтось це каже...	Скажіть це...
 Міф	 Факт
<p>Активний туберкульоз – це захворювання, про яке доводилося турбуватися поколінню моїх бабусь і дідусів. Зараз це не проблема.</p>	<p>ТБ залишається проблемою в США і в усьому світі. Туберкульоз є однією з перших десяти причин смерті в усьому світі – він випереджає навіть ВІЛ/СНІД. За оцінками, у США 13 мільйонів людей хворі на туберкульоз.¹</p>
<p>Люди з туберкульозною інфекцією або активною формою туберкульозу змушені жити в спеціальних лікарнях окремо від сім'ї.</p>	<p>Люди не змушені жити в спеціальних лікарнях, тому що в них туберкульозна інфекція та активна форма туберкульозу. Так було в минулому, тому що у нас не було ліків для лікування туберкульозної інфекції та активної форми туберкульозу. Зараз ми маємо лікування туберкульозної інфекції та активної форми туберкульозу. Я можу лікуватися від туберкульозу в себе вдома.</p>

«У мене туберкульоз. У мене немає симптомів і мені не є погано. Я не заразний. Мені потрібно пройти лікування, щоб не захворіти на активну форму туберкульозу, яка є серйозним захворюванням».

1. Центри з контролю та профілактики захворювань в США (Centers for Disease Control and Prevention, CDC). Дані та статистика. CDC. <https://www.cdc.gov/tb/statistics/default.htm>.

Якщо хтось це каже...	Скажіть це...
<p>✗ Міф</p>	<p>✓ Факт</p>
<p>Я б хотів пройти обстеження, але обстеження та лікування надто дорогі.</p>	<p>ТВ Chest Centers (Центри здоров'я органів грудної клітини та туберкульозний центр) Департаменту охорони здоров'я NYC надають послуги тестування та лікування безкоштовно. Поговоріть зі своїм лікарем про отримання направлення.</p>
<p>Якщо я пройду обстеження і в мене виявлять туберкульозну інфекцію або активну форму туберкульозу, мій постачальник медичних послуг повідомить державні органи про мене. Я переживаю, що мене можуть депортувати.</p>	<p>Департамент охорони здоров'я NYC пропонує свої послуги, не питаючи про наявність страховки або імміграційного статусу. Уся їхня документація є конфіденційною.</p>
<p>Приймати ліки непотрібно, якщо у вас немає симптомів.</p>	<p>Навіть якщо у мене немає симптомів, бактерії туберкульозу все ще присутні в моєму організмі. Приймати ліки від туберкульозної інфекції потрібно для того, щоб у мене не розвинулася активна форма туберкульозу – серйозне захворювання.</p>
<p>Лікування туберкульозної інфекції та активної форми туберкульозу можуть вбити вас.</p>	<p>Лікування туберкульозної інфекції та активної форми туберкульозу вас не вб'є. У деяких людей під час лікування можуть виникнути побічні ефекти. Важливо почати лікування, щойно ви дізналися, що у вас туберкульозна інфекція, щоб запобігти розвитку активної форми туберкульозу – серйозної хвороби, яка може вбити вас, якщо її не лікувати.</p>

Якщо ви дізналися, що у вас туберкульоз:

- Поговоріть зі своїм лікарем і дізнайтеся, що таке туберкульоз.
- Поговоріть про туберкульозну інфекцію та активну форму туберкульозу зі своєю сім'єю, друзями та знайомими.

Активна форма туберкульозу та COVID-19 вражають легені та поширюються при тісному контакті між людьми. Активна форма туберкульозу і COVID-19 поширюються повітряно-крапельним шляхом, коли ви кашляєте, чхаєте або розмовляєте. Обидва захворювання мають схожі симптоми і їх можна сплутати. Зверніться до свого лікаря, щоб дізнатися більше.

Додаткову інформацію про туберкульозну інфекцію та захворювання на туберкульоз можна знайти на вебсайті nyc.gov/health/tb. Для отримання додаткової інформації про симптоми COVID-19 відвідайте вебсайт nyc.gov/health/coronavirus. Для отримання підтримки від людей, які мають досвід лікування туберкульозу, відвідайте вебсайт мережі We Are TB Survivor's Network wearetb.com.